

庶民史观：外国学者心目中的泰山与泰庙

葛传宇

一 研究动机与方法

(一) 超越帝王史观的视野与研究

中国历代皇帝对于泰山封禅(音同善)之事甚为热衷,大底为宣扬当朝天子盛世功业之宣示性作用居多。¹究其背后动机,乃借由仪式性之祭天与敬地,巩固天子在人世间统治之合法性。简言中泰山封禅乃帝王统治之术,目的在强化统治者之合法性。

西汉司马迁著《史记·封禅书》,是现存古文献最早有系统探讨泰山封禅之现象本质与反思。²由于中国正史之特色是后代统治者史官写前朝遗事,观点仍是统治者为中心。³这种帝王统治为基础的登泰山之仪式与论述

1 封禅之礼,最初见于《管子·封禅篇》,然该书佚失,现存最早之引述管子之书为史记。唐代张守节解释《史记》所称封禅,指“在泰山顶上筑圆坛以报天之功,在泰山脚下的小丘之上筑方坛以报地之功”。即《史记·封禅书》中的“登封报天,降禅除地”。<http://baike.baidu.com/view/133876.htm> (March 6, 2010 visited)

2 郭琼瑜,试论《史记·封禅书》的文化意涵,2008“宗教与文化”学术研讨会,2008/5/4,(台湾)台中市丰乐雕塑公园<http://ir.chna.edu.tw/handle/310902800/21910> (March 6, 2010 visited)

3 “国家祭祀是统治手段中的重要部分,而天子根据昆仑神话举行祭祀的做法,足以说明武帝

成为中国官方历史记述泰山史之重心,也成为1979年中国改革开放之后,泰山地区吸引中外观光客之论述核心。例如泰山旅游官方网站之宣传首页为“五岳独尊”。

历代中国帝王到泰山封禅之正式地点有两处,一是泰山山顶乃祭天仪式,二是泰山南麓之岱庙,乃祭地是为禅。岱庙又称东岳庙、泰岳庙、岱岳庙,俗称泰庙。主殿为天贶殿,殿内祀泰山神为道教之神祉。⁴换言之,岱庙是古代帝王宣示统治合法性与治理功绩之处。

然而封禅并非宫廷年度活动,而是少数帝王有选择性有目的性之祭天与祭地仪式。司马迁《史记·封禅书》记载“每世之隆,则封禅答焉”,秦始皇是史籍上记载第一位把封禅大典予以正式实施的皇帝,始皇二十八年(前219)封禅泰山。⁵历代只有12位帝王驾临主持封禅大典,其中汉武帝封禅八次居冠。⁶至于大多数未主持封禅之统治者“登泰山而小天下”之登山活动以及附随之书法题刻,则是以行动取代仪式,同样具有高度政治意义。例如乾隆在位60年曾11度游泰山其中6次登顶但是并未进行封禅 反而是唐高宗曾携武则天曾到泰山封禅企图藉此彰显其女性从政之合法性。⁷在外国人的眼中,泰山固然是中

在儒家的礼乐论与民间神话两者当中,更偏爱后者。”李成珪(Lee Sung-Kyu),汉武帝的西域远征·封禅·黄河治水与禹·西王母神话, The Mythology and Emperor Wu's Flood Control over the Yellow River in the Former Han Dynasty, 东洋史学研究 第72辑, 2000. 10. http://www.dbpia.co.kr/view/ar_view.asp?arid=957815 ((March 6, 2010 visited)

4 <http://www.huaxia.com/zt/2001-15/4196.html> (March 7, 2010 visited)

5 马方胜: 历代帝王封禅祭祀泰山题刻的实质, 2010-02-21 <http://www.yhsf.org/html/22/15/15134/1.htm> (March 7, 2010 visited)

6 汉武帝第一次封禅泰山是即位后第30年(前110), 来年二度来泰山封禅。此后, 他又六次泰山封禅, 分别是元封五年(前106)、太初元年(前104)、太初三年、天汉三年(前98)、太始四年(前93)、征和四年(前89)。“从记载来看, 汉武帝封禅泰山平均不到三年即有一次, 频繁程度大大超出‘古者天子五年一巡狩, 用事泰山’的古制。”常诚、逢春阶, 汉武帝: 八封泰山 立碑无字, 大众日报, 2006-05-24, http://dzb.dzwww.com/dazk/fx/t20050120_945083.htm (March 7, 2010 visited)

7 《资治通鉴》之唐纪十七记载麟德二年十二月(665)唐高宗携武后封禅如下: “十二月, 丙午, 车驾至齐州, 留十日。丙辰, 发灵岩顿, 至泰山下, 有司于山南为圆坛, 山上为登封坛, 社首山为降禅方坛。” 来年(666)正式封禅大典与改元干封则有如下记载: “高宗天皇大圣大弘孝皇帝中之上干封元年(丙寅, 666) 春, 正月, 戊辰朔, 上祀昊天上帝于泰山南。己巳, 登

国人的圣山之一，但是天朝帝王统治之术毕竟是局限于中国领域内之中国臣民，更何况封禅并非日常生活，而是偶尔为之。外国人更有兴趣的是帝王以外之庶民文化。研究泰山封禅乃是政治正确之统治阶段论述；研究庶民朝圣则可更精确的呈现古代中国帝王统治下之庶民生活方式与价值观。

(二) 研究方法——庶民之诠释观点

中国学者研究泰山多以史记之帝王史观为基调，与泰山有地缘关系之学者则是从事地方志之修撰工作与文史文献出土工作。⁸本文研究对象为19世纪末以来，外国籍学者以外国语文撰写之泰山研究文献。两百年来之学者群之中以沙畹(1865—1918)与达白安(2004)两人一前一后相互辉映。⁹沙畹是19世纪末法国汉学家，1910年出版之法文专书《泰山：中国宗教研究》是目前最权威之学术研究；达白安是20世纪末、21世纪初美国籍汉学家。从二者的研究脉络可知早期的外国汉学家从阅读翻译中国古籍入门，受史记等帝王史观之影响，研究泰山偏重于帝王朝圣与道教文化之相关性研究。后来之外国学

封玉牒，上帝册藏以玉匱，配帝册藏以金匱，皆缠以金绳，封以金泥，印以玉玺，藏以石感。庚午，降禅于社首，祭皇地祇。上初献毕，执事者皆趋下。宦者执帷，皇后升坛亚献，帷帘皆以锦绣为之；酌酒，实俎豆，登歌，皆用宫人。壬申，上御朝覲坛，受朝贺；赦天下，改元。文武官三品已上赐爵一等，四品已下加一阶。先是阶无泛加，皆以劳考叙进，至五品三品，仍奏取进止，至是始有泛阶，比及末年，服绯者满朝矣。”古代女性参与封禅大典极为罕见，武则天紧跟在唐高宗之后担任封禅之亚献官，明显提高其政治地位，为日后继大位成为中国唯一女皇帝铺下垫脚砖。<http://www.mount-tai.com.cn/2031.shtml>, <http://www.mount-tai.cn/taishan/wencui/mingren/qingdaidawang.htm>, http://www.xinxin100.com/peixun/zizhitongjian_201.htm(March 6, 2010 visited)。

- 8 1926年泰安举人葛延瑛以七十岁高龄，完成《泰安县志》14卷编修工作。在此之前，他致力于收集地方文献，曾“与赵新儒考察经石峪，挖出被土石所掩刻石数十字”。该刻石为隶书金刚经。[民国]马东盈，《重修泰安县志》校点出版方案，2009年1月8日，http://blog.sina.com.cn/s/blog_544e4ad7010008uf.html (March 14, 2010 visited)
- 9 沙畹之泰山专著请见Edouard Chavannes, *Le T'ai Chan: Essai de monographie d'un culte chinois*, Annales du Musee Guimet. Paris: Ernest Leroux, 1910.该书有日文翻译，请见菊地章太译，《泰山——中国人的信仰》，东京：勉诚，2001。达白安之泰山研究专著请见Brian R. Dott, *Identity Reflections: Pilgrimages to Mount Tai in Late Imperial China*. Cambridge: Harvard University Asia Center, 2004.

者逐渐抽离帝王本位,改从庶民角度研究庶民前往泰山朝圣之多元化社会与宗教意涵。简言之,近来外国学者观点乃诠释庶民观点,也就是企图以泰山为代表,研究近代中国底层社会之真实日常生活与非物质层面之活动。

达白安曾提及其中研究兴趣为中国宗教与妇女的互动关系,其匹兹堡大学博士论文“Ascending Mount Tai: Social & Cultural Interactions in 18th Century China”(1998)就是关于于18世纪赴泰山朝圣之进香客。¹⁰达白安研究中国社会不同阶层的差别和互相影响,其博士论文探讨清朝社会的三个阶层朝圣意涵:一是帝王,康熙与乾隆二帝在泰山的封禅祭祀;二是朝拜碧霞元君的妇女香客;三为敬拜孔子的官吏。¹¹根据其博士论文,达白安进一步搜集野史、传说以及地方志等非官方史料,2004年由哈佛大学亚洲中心出版研究泰山朝圣之专书“Identity Reflections: Pilgrimages to Mount Tai in Late Imperial China”,以晚清为断代史轴心,从非菁英阶级之民众,尤其是妇女朝圣之多元认同,以乾隆为主之清代帝王朝圣之合法性意涵,以及文人雅士阶级登顶与题刻之士大夫文化意涵等三个构面进行跨领域之学术诠释。

有关西方观点之归纳整理,2004年新加坡大学教授苏瑞隆曾发表专文“西方学者对泰山文化之研究”(以下简称苏文)。¹²他引用的西方学者文献除了法籍汉学家沙畹《泰山:中国宗教研究》与本研究之文献相同之外,其它文献资料各有不同,研究理论基础与研究路径亦不相同。苏文介绍的是以西方传教士为主之泰山研究,对象以帝王封禅与碧霞元君之民间信仰文化为主。本文则是以建构主义之性别差异与身份认同为研究主轴,汇整西方学者对于非菁英阶级之晚清女性赴泰山朝圣之多元身份认同之意涵。因此,本研究可说是

10 达白安现任教于美国华盛顿州Whitman College历史系, <http://people.whitman.edu/~dottbr/cv.htm> (March 13, 2010 visited)

11 马东盈,爬上泰山,感受18世纪社会和文化上的互相影响——美国Fort Lewis大学历史系副教授达白安(Brian Dott)致泰山网总编辑马东盈的邮件,泰山网学术频道,2003年8月18日, http://blog.sina.com.cn/s/blog_544e4ad7010008nf.html (March 13, 2010 visited)。

12 山东大学齐鲁文化研究中心<http://www.qfwh.sdnu.edu.cn/kanwu.asp?id=469> (March 19, 2010 visited)。

运用最新之西方研究成果，从不同理论与分析路径从泰山研究之新尝试。

所谓西方学者观点，其实是多元的，而且有时候可能发生互不兼容的现象。例如，多数学者认为清帝入关之后，满州人成功统治中国267年(1644—1911)之道，在于自我的“汉化”(sinicized)，融入中国的生活方式与文化。然而，Mark Elliot不以为然，他认为满州人一方面调适接纳中国政治传统，另一方面维持其独特身份，例如八旗与绿营军制，才是成功关键。¹³这种研究上对于历史诠释之对立与矛盾并不奇怪，没有统一的论述正是学术自由之美，因此更能呈现多元观点，以利后来者进行验证与补充。

本文运用文献分析与资料交叉比对等两种研究路径，针对沙畹、达白安以及其它外国学者之学术著作进行系统化之分类比较。进行质性(定性)研究之作者，本身如果是局外人，则其研究优势为客观不带感情。缺点则是可能发生隔靴搔痒或是文化隔阂造成的诠释误差。然而从比较观点来看，他山之石可以攻错。

(三) 研究局限

本文引用的文献资料以英文、法文与中文为限，前者为主，后者为辅，某些日本与韩国学者之研究著作因为引用中译本，例如已故日本东京大学教授坂野正高著《近代中国政治外交史》，因此列入中文数据。¹⁴因此本文题目“外国学者心目中的泰山——以建构主义为中心”，所谓外国学者，在研究上之操作型定义为以英文与法文撰写之泰山相关学术研究，时间则是自1910年

13 Brian R. Dott, *Identity Reflections: Pilgrimages to Mount Tai in Late Imperial China*, Cambridge: Harvard University Asia Center, 2004, p. 151. 转引自Mark C. Elliot, *The Manchu Way: The Eight Banners and Ethnic Identity in late Imperial China*. Stanford: Stanford University Press, 2001, p. 3.

14 坂野正高著，陈鹏仁、刘崇棣译，《近代中国政治外交史》，台湾商务印书馆，2005。该书为本文作者撰写博士论文期间研读中外学者有关清朝外交史群书之中，非常值得反复阅读与参考引述之作，其中该书各章之页后注与书末之文献导读(解说)用心详尽，具高度学术价值，且其评价同侪文献颇为坦率有趣。

法籍汉学家沙畹发表之。

二 外国学者眼中的中国朝圣现象、本质与反省

旅人与学者是两类不同目的之族群。¹⁵前者以观光休闲为目的、停留是短暂的、心态是走马看花式的生活体验；后者以学术研究为目的、停留是有目的性的、心态是上穷碧落下黄泉式的探讨特定主题。外国旅客之旅游偏好源于多元管道，外国学者之中国研究是其中管道之一。

数字会说话，本文从外国游客驻足中国的统计数据，比较28个主要旅游城市的停留天数，进而检视外国观光客到中国旅游之偏好，随后探讨外国学者从局外人的立场，如何诠释中国古代庶民到泰山朝圣现象、本质以及反思。

外国旅客与外国学者属不同层次与目的之群体，彼此有交集也有联集。短期间内，学者研究结论未必代表旅客想法，但是外国学者的研究结论展现双层意义，一是研究主题与方法代表外国菁英的偏好，现代社会外国的偏好往往成为全球发展主流；二是研究结论会产生扩散与外溢效应，假以时日，经由媒体专载或公开发表等途径，对于后学者以及普罗大众均有相当程度影响力。

(一) 外国旅人心目中的泰山

山东省济南市在外国旅客心目中的中国旅游城市有两项数据是敬陪末座的，一是整体境外旅客停留总天数，二是外国旅客停留天数(请参见表一、2009年1—12月中国主要城市接待境外旅客天数统计)。依据中国国家旅游局统计，2009年到中国的境外旅客停留天数共约13200万天，其中停留济南市之境外旅客为424540天。这在28个中国主要旅游城市之中居倒数第二，只有

15 中国国家旅游局对于tourist之中译为游客。台湾交通部观光局对于tourist之中译为旅客或观光客。本文对于旅人(tourist)采广义解释，与观光客、游客、旅客同义，文中交替使用之。外国旅人均系短暂停留中国，以休闲观光为目的之外国籍人士。

多过海口市。其次，该统计所谓境外旅客包括外国人、香港、澳门、台湾等四类。如果只计算大中华地区以外之外国人旅客(包括欧美日韩等)，济南仍是倒数第二，外国人只停留266935天。

表一 2009年1—12月中国主要城市接待境外旅客天数统计

INTERNATIONAL TOURISTS BY MAJOR CITIES, JAN-DEC 2009 (NO.2)

	接待人数(人天)	同比增长	接待人天数构成(人天) BREAKDOWN OF NIGHTS			
	NIGHTS	GROWTH (%)	外国人 FOREIGNERS	香港同胞 HONG KONG	澳门同胞 MACAU	台湾同胞 T A I W A N PROVINCE
总计TOTAL	132924650	7.05	80885967	32736982	3078251	16223450
北京BEIJING	17302164	-0.80	14940197	1530293	52158	779516
天津TIANJIN	5711578	21.06	4815616	440568	28015	427379
沈阳SHENYANG	1864565	12.83	1584617	148274	5059	126615
大连DALIAN	3565355	14.47	3209687	160706	4997	189965
长春CHANGCHUN	670534	12.69	583681	54723	3076	29054
哈尔滨HARBIN	519959	-32.88	425336	38640	1582	54401
上海SHANGHAI	19082319	-2.44	15398040	1427783	65392	2191104
南京NANJING	5166457	-1.45	3387143	636680	27852	1114782
无锡WUXI	1993532	6.87	1436281	196192	16561	344498
苏州SUZHOU	5412126	2.30	3701942	464874	24676	1220634
杭州HANGZHOU	6617700	9.69	4381824	898027	31468	1306381
宁波NINGBO	2402664	8.00	1526803	323684	108525	443652
黄山HUANGSHAN	1337633	15.27	720428	197636	17118	402451
厦门XIAMEN	4634748	24.86	2037116	541310	19336	2036986
济南JINAN	424540	19.47	266935	102077	1671	53857
青岛QINGDAO	2797160	19.49	2323891	253790	48428	171051
武汉WUHAN	1682012	33.09	1337222	187278	2183	155329
广州GUANGZHOU	15478361	15.34	5624991	8014439	809119	1029812
深圳SHENZHEN	18000331	10.18	3268109	13611128	74919	1046175
珠海ZHUHAI	6205077	9.87	1151488	1833037	1488647	1731905
中山ZHONGSHAN	1205701	-15.15	363835	539687	144308	157871
桂林GUILIN	2287035	7.75	1420372	270457	66942	529264
海口HAIKOU	187709	-19.37	118667	35551	783	32708
三亚SANYA	1099068	-27.09	911827	146207	3965	37069
重庆CHONGQING	2973965	19.38	2460734	302039	6019	205173
成都CHENGDU	1169589	25.17	896906	145073	16105	111505
昆明KUNMING	1181331	9.30	878756	113344	3564	185667
西安XI' AN	1951437	19.77	1713523	123485	5783	108646

资料来源：中国国家旅游局<http://www.cnta.gov.cn/html/2010-2/2010-2-10-15-17-89199.html>
(March 8, 2010 visited)

以旅游界安排行程惯例而言,停留济南之境外旅客几乎均造访泰山。¹⁶因此本文假设国家旅游局对于济南市之外国人旅客统计数据等同于旅游泰山之数据。泰山是中国政府1982年11月8日公布第一批国家级风景名胜区(相当于美国之国家公园)44处之一,也是最早一批登录为世界遗产的中国名胜,1987年联合国教科文组织公布之世界遗产名单,泰山为兼具文化遗产与自然遗产之复合遗产(mixed heritage),这是中国五岳之中唯一列入世界遗产之圣山。¹⁷此外,泰山景区荣获山东省“2009年度入境旅游特殊贡献奖”。¹⁸在中国政府与联合国的先后认证加持之下,外国旅客造访泰山人数(266935人/天)却远远不如黄山(720428人/天)与桂林(1420372人/天)。

中国泰山网统计数据 displays 泰山游客以本国入占绝大多数。泰山景区之游客人数屡创新高,2006年泰山全年购票进山游客186.39万人,门票收入人民币1.77亿元,游客人数和门票收入保持两位数增长,创1995年泰山正式建立统计体系以来的最高纪录。2007年,全年购票进山游客200.27万人,门票收入2.2695亿元。2008年泰山景区接待购票进山及进岱庙等景点游客首次突破300万人,达306万人,门票总收入2.52亿元。¹⁹

以中国泰山网之游客总数比对国家旅游局之外国人旅游城市天数,可以发现外国游客占十分之一弱(266935/3060000)。²⁰外国人之旅游偏好迥异于中国旅客是解释泰山吸引力欠佳的诸多变量之一,所谓偏好是对于利益或兴

16 本文作者为台湾旅行业经理人协会会员,经询问会员同业多位经营旅行社经理人同业,台湾旅行业出团旅游山东之团体行程,凡游济南必赴泰山景区,反之未必。显示济南乃泰山之附随行程。原因之一可能是两岸人民同文同种,台湾人民旅游泰山乃有朝圣东岳之历史与文化认同感。

17 <http://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%B3%B0%E5%B1%B1> (March 7, 2010 visited)

18 <http://www.mount-tai.com.cn/4752.shtml> (March 7, 2010 visited)

19 中国泰山网,“全国文明风景旅游区”复评泰山获高分,2009年3月28日,
<http://www.chinataishan.com/html/03/n-3503.html> (March 7, 2010 visited)

20 外国游客占十分之一弱乃估计值,由于分子是2009年外国人旅游济南天数,分母是中国泰山网之官方统计2008年购票进山人数,二者统计年度不同、统计单位也不同(前者是天为单位、后者是购票人次)。由于外国人停留济南天数一定大于人数,而且停留济南不一定去泰山,因此实际值之分子应该更小,也就是外国人参访泰山人数应该远低于总游客十分之一。

趣之优先级，而探讨外国人之旅游偏好是如何形成的，有助于了解进而改变外人之旅游偏好，对于学术研究与政治决策者均有裨益。

以外国游客常阅读参考之旅游读物Lonely Planet为例，2010年3月于该网站介绍山东省五个景点分别是泰山、曲阜、青岛、朱家裕、烟台²¹又在旅游专书形容泰山是中国古代帝王与贫农共同的首选之山(“Tai Shan, the mountain of choice for emperors and peasants alike.”)²²。

(二) 中外认同感之差距

在旅游地的选择上，外国人似乎未能认同泰山在中国人心目中的神圣地位。中国人对于泰山旅游之认同感是建立在融会于历史人文的三个层面：政治上的帝王封禅地、文化上的君臣题刻名句、以及宗教上之朝圣祈福心态。因此亲登泰山最能感受前述三者历史之亲近感(proximity)。

反观外国学者无法产生认同感其来有自，无论血统、文化、政治上皆缺乏认同。在血统上，中外有别，华夷之别首先以种族为界。在文化传统上中国之天朝心态与君臣之礼无法为西洋接受，反而是近代中国遭受列强入侵瓜分势力范围的导火线。²³政治上，外国学者对于千年帝王统治之中国政治体制的看法是视之为前现代化国家(pre-modern state)之产物，其意涵为不合时宜与潮流之过时产物，作为学术研究之对象固然合宜，谈认同古代中国政治体制则离题远矣。

多数中文文献辗转引述史记《史记·封禅书》作为研究泰山之主轴，隐约形成泰山研究以帝王中心论为主流之趋势。反观外国学者基于历史文化上之距离感以及欠缺文化上之认同感，因此研究泰山之观点较为多元，至少包

21 <http://www.lonelyplanet.com/china/shandong> (March 7, 2010 visited)

22 http://www.lonelyplanet.com/shop_pickandmix/previews/china-11-shandong-preview.pdf (March 7, 2010 visited)

23 有关鸦片战争之近因与缘起，参见坂野正高著，陈鹏仁、刘崇棣译，《近代中国政治外交史》，台湾商务印书馆，2005，第117—127页。

括社会、文化、宗教等跨领域社会科学。

(三) 地方崇拜与社会阶层化

古代中国帝王统治是家天下心态，“普天之下、莫非王土”。然而天下之大非一人能治，帝王治国需要群臣辅佐，于是产生一批效忠帝王之官僚集团。根据已故日本东京大学教授坂野正高引述陈仲礼博士之推算，19世纪的清朝官职总数约4万人，具有生员(童试及格者，又称秀才)资格以上之地方绅士约110万，加上家眷约450万人，形成一个以科举为社会阶梯之统治阶级，当时全国人口约3亿。²⁴不论是4万对3亿，或110万对3亿，都是相当吃力的统治方式。因此，多元化手段之控制与统治乃是封建社会之统治者维系政权之努力课题。

美国学者康豹(Paul R. Katz)认为宗教之于中国社会，其实是统治阶级的运用工具之一。²⁵这种软性的工具巧妙的融入贫民百姓的卑微心愿，包括生男、求财、平安等。以地方崇拜为核心概念的中国社会，透过官员、地方菁英、以及宗教神职人员等三者之间的紧密三角网络互动关系，将贫农百姓“网入”一种微妙的统治与控制情境中。康豹对于三者角色分工的分析如下：

官员们试图通过授予头衔、发放布告给准许的寺庙，以及提供文化及文书上的支持而控制小区的宗教传统。他们也想方设法通过限制授予神职以及寺庙的数量来管理神职人员的活动。精英们依靠寺庙和他们的仪式来巩固他们对小区事务支配权的合法性并以宗教仪式的名义征收钱款以实现对经济的控制，划分地界，形成小区个体。神职人员们则努力所在的地方小区中搜罗资源重建神殿，以支持它们的存在，同时也期盼政府支持并确认他们传统

24 同前注，第49页。

25 康豹现任台湾中研院近史所研究员，<http://www.mh.sinica.edu.tw/d/index-D1-b14.htm> (March 14, 2010)。

的正统性。所有这三个团体在寺庙仪式这个权力问题集中在一起的时候互相作用(包括是否允许寺庙举行庆典,谁来参加游行以及队列怎么安排等)。而且,这些个人之间的交互作用的特征看起来还是自上而下进行控制和改革,以及自下而上体现合法性和个体。²⁶

透过宗教进行软性统治的中国底层社会大致上是没有冲突的。这可能是一方面统治阶级的手段是诉诸神明,庶民比较没有反感,也不会心存抗拒。另一方面是因为崇拜神明已成为庶民日常生活的一部份,庶民在宗教活动中取得相当程度之心灵慰抚。敬神反而成为社会安定的力量。

(四) 泰山之多面向意义与身份认同

19世纪末与20世纪初,法国汉学家埃玛纽埃尔-爱德华·沙畹(Emmanuel-èdouard Chavannes, 1865—1918)是最早针对泰山发表专书研究之外国学者。²⁷沙畹之泰山学术贡献在于第一次有系统以中文以外的文字论述中国历代皇帝与泰山之政治与文化关连性。

沙畹曾将史记摘要式的译为法文五卷,1895—1903年间陆续在巴黎发行,其中包括整部《封禅书》。²⁸翻译史记为沙畹奠定研究泰山之帝王史观,1910年沙畹发表《泰山:中国的一种宗教崇拜专论》,第一次向西方系统地

26 [美]康豹著、李琼花译、陈进国校,《西方学界研究中国小区宗教传统的主要趋势》,《文史哲》,2009年,第58—74页, <http://www.lunwen114.com/lwzy/msx/17641.html>, <http://www.dtc8.cn/html/wenshilunwen/14653.html>, 2009年10月20日 (March 14, 2010 visited)。

27 有关法籍汉学家沙畹之生平与学术贡献请参见中国国家图书馆汉学家数据库 <http://form.nlc.gov.cn/sino/show.php?id=21> (March 12, 2010 visited), 国学网, <http://www.guoxue.com/xueren/sinology/hanxuejia/shawan.htm> (March 12, 2010 visited)。

28 中国国家图书馆汉学家数据库有误植之处,有关沙畹网页之人物介绍第二段文字,误将两本不同主题之专著中文与法文并列,误以为同一本专书史记之法文译本。按《封禅书》是沙畹1889年(24岁)第一次来华期间,摘要翻译《史记》之一部份。Le T' ai Chan: Essai de Monographie d' un culte Chinois《泰山:中国的一种宗教崇拜专论》则是1910年出版之泰山与道教研究专书,这是基于沙畹1907年第二次来华期间,于山东、河北诸省进行田野调查之研究成果。

介绍了泰山的历史文化,保留了有关的泰山的珍贵照片与出土资料。²⁹沙畹的贡献也正好是他的局限性,因为以史记为中心的泰山是帝王史观。秦始皇与汉武帝分别前往泰山封禅的政治原因是宣示大一统江山的政权合法性。在宗教方面的原因怎是帝王追求个人长生不老的道教文化。专注于探讨帝王封禅泰山之论述,难免忽略了百姓朝圣的庶民史观。

相隔约一世纪之后,2004年美国学者达白安(Brian R. Dott)出版专著 *Identity Reflections: Pilgrimages to Mount Tai in Late Imperial China* 弥补了前述缺少庶民史观的缺口。³⁰该书提出数个有趣的见解,对于英文读者颇有启发性。首先传统观点(*conventional wisdom*)认为圣山之颠应该是大庙所在,然而岱庙不在泰山上、更不在山巅,这是什么缘故?达白安认为经济上建大庙太昂贵以及地理上山巅没有足够容纳建庙之基地等两个原因可解释。³¹

其次,登泰山之庶民朝圣者之朝圣目的绝大多数是工具性之朝圣(*instrumental pilgrimage*)³²。依据达白安转述Alan Morinis对于各国朝圣者之朝圣心态分类,分为以下普世性的归纳:³³

虔诚型朝圣(*devotional pilgrimages*)——以男性文人、官员居多

工具型朝圣(*instrumental pilgrimages*)——个人许愿还愿

规范型朝圣(*normative pilgrimages*)——封禅与新年节庆

29 沙畹于1910年出版之泰山研究专著 *Le T'ai Chan: Essai de monographie d'un culte chinois*, 法文内容第231页,页后注多达785个。另附有66张田野调查地图与照片,摄于1907年,甚具学术研究价值,该书全文请见http://classiques.uqac.ca/classiques/chavannes_edouard/C06_le_tai_chan/tai_chan.pdf, 全部照片档请见http://classiques.uqac.ca/classiques/chavannes_edouard/C06_le_tai_chan/tai_chan_fig.pdf, 另外齐鲁网转载沙畹1907年摄之部分泰山照片, <http://laoxiang.iqilu.com/zhaopian/2009/1208/136482.html> (March 12, 2010 visited)。

30 Brian R. Dott, *Identity Reflections: Pilgrimages to Mount Tai in Late Imperial China*, Cambridge: Harvard University Asia Center, 2004.

31 *Ibid.*, p. 84.

32 *Ibid.*, pp. 86-87.

33 *Ibid.*

义务型朝圣(obligatory pilgrimages)——少见

浪迹型朝圣(wandering pilgrimages)——少见

主动型朝圣(initiatory pilgrimages)——男性文人自我提升

以上六类并不完全适用于中国泰山朝圣者。中国庶民鲜少出现义务型与浪迹型朝圣。迥不同于伊斯兰教之教义规定教徒赴麦加朝圣之义务，中国经书史籍上均未对人民课以赴泰山朝圣的义务。此外，泰山虽非高山但是矗立于山东平原之上，朝山步道6600阶，冬天常因积雪封山，因此甚少有人以路过顺道朝圣的心态登泰山。

再次，泰山朝圣型态罕见个人单独行动，绝大多数为小区团体或家庭之集体行动。

表二将泰山朝圣者分为四类，其朝圣地点与目的各有不同。其中最受外国学者重视的是村民与女性之区别。在中国家庭中，女性是依附于男性而生存的，但是在朝拜泰山一事上，女性取得独立正当地位。

表二 外国学者眼中赴泰山朝圣者之意义

朝圣者类型	主要地点	朝圣仪式	目的
帝王	岱庙	封禅	宣示政权合法性
官员	以曲阜孔庙为主兼游泰山玉皇庙		孔子与儒家礼教之认同
文人	玉皇庙与沿途题刻		寻求仕途顺遂与附庸风雅
村民	玉皇庙	进香与膜拜	祭祀祖先、祈求子肆、求财、健康
妇女	泰山娘娘(碧霞元君)	进香与膜拜	同村民之外；另外享受短暂离家自由与社交、独立主持宗教仪式

资料来源: Brian R. Dott, *Identity Reflections: Pilgrimages to Mount Tai in Late Imperial China*.

在西方学者的研究观点，泰山其实是充满男性主导的社会缩影。泰山周

边与山区沿路的题刻全是帝王与文人雅士之作,无一例外全是男性作品。³⁴如果单从现存文字与史料来看,中国的确是男尊女卑的不平等社会。然而坚强的中国女性仍能在夹缝中获得喘息的机会。水平式的“口耳相传”与垂直式的“代代相传”为无法入学与普遍不识字的中国妇女找到了出路。因此研究泰山朝圣出现了口头文化与文字文化的巨大落差。文字文化充满男性观点,口头文化则可呈现女性的社会参与和多重身份认同。

美籍学者达白安认为赴泰山朝圣为妇女找到一个短暂性离家外出的正当性。受传统礼教束缚的中国女性,在家从父、出嫁从夫、夫死从子。女性欠缺单独外出的机会,社会压力也不允许妇女单独外出。传统祭祀与庙会庆典均已男性为主体,妇女无从参与。然而16世纪泰山上的道教女神碧霞元君(又称泰山娘娘)之建庙,为女性平民找到离家外出的正当性。女性以祈求生男、平安之名上山朝圣,并为引起男性之反弹,也未见家庭冲突。达白安的解释是由于中国女性谙于将宗教活动融合于孝道与家庭生活。³⁵

然而西方学者认为中国妇女朝圣与外国朝圣的差异性在于兴奋度(liminality)不同。中世纪欧洲妇女的朝圣是年度大事甚至是人生大事。³⁶反观中国妇女泰山朝圣则是常态性的,而且常见于是伴随回娘家的路途上的附带活动。³⁷另一个支持西方学者的证据是朝圣的地缘局限性。就庶民而言,

34 “Mount Tai is covered with male literati poems and accounts of their visits.” Brian R. Dott, *Identity Reflections: Pilgrimages to Mount Tai in Late Imperial Chin*, Cambridge: Harvard University Asia Center, 2004, p. 145.

35 “...women's skillful integration of their female rituals into filial piety and home life.” Brian R. Dott, *Piety vs. Propriety: The Dilemma of Female Pilgrimage to Mount Tai*, <http://www.aasianst.org/absts/1997abst/china/c113.htm>, 1997. (March 13, 2010 visited)

36 Brian R. Dott, *Identity Reflections: Pilgrimages to Mount Tai in Late Imperial Chin*, Cambridge: Harvard University Asia Center, 2004, pp. 92, 144转引自Victor Turner and Edith Turner, *Image and Pilgrimage in Christian Culture: Anthropological Perspectives*. New York: Columbia University Press, 1978, p. 250. “...a liminal phenomenon which combines the qualities of lowliness, sacredness, homogeneity, and comradeship...”

37 “... the parallel between the pilgrimage and visiting one's niang-jia diminishes the degree of liminality.” Brian R. Dott, *Identity Reflections: Pilgrimages to Mount Tai in Late Imperial Chin*, Cambridge: Harvard University Asia Center, 2004, p. 144.

前往泰山朝圣的非菁英阶级大多以山东、河北、河南等地居民为主。长江以南的民众甚少专程前往泰山朝圣，因此泰山是中国古代帝王封禅的首选地，但是尚未形成全国人们的共同朝圣地，充其量是区域性的圣山，而且是局限于山东邻近地区。

另一个值得探讨的问题是，非菁英阶级的男性为什么不禁止女性赴泰山朝圣？按妇女外出“抛头露面”是不利于遵守妇道。达白安的诠释是多元身份认同的矛盾与妥协所致。男性一方面由“不孝有三、无后为大”传宗接代的巨大压力。另一方面要扮演孝顺父母的孝子角色。因此身份上出现了传宗接代与孝子的双重认同。为延续香火子肆，非菁英阶级的男性本身就会前往泰山娘娘庙朝圣，进行许愿与还愿的仪式。另一方面，基于孝道，男性会容忍甚至鼓励女性尊长前往泰山朝圣。[Ibid., p. 145. 原文 “This identity, as loving sons of compassionate mothers, may help to explain the contradiction between the precept that women should not go on pilgrimage and the fact that many did so.”] 当尽孝的身份认同凌驾男主外女主内的身份认同时，男性也就不反对家中女性赴泰山朝圣了。表三归纳中外学者对于泰山之身分认同之比较。

表三 中外学者对于泰山之身分认同比较

	议题	中国学者观点*	外国学者观点
现象	研究泰山之主题	帝王封禅为主	小区庶民之信仰为主
	历史观点	帝王史观	庶民史观
	研究领域	以政治为主、宗教为辅	多元化之社会、文化、宗教等跨领域研究 妇女短暂之解放、独立、自由
本质	身份认同	血统、文化、政治	心理与安全
反思		以神话强化或巩固统治者之合法性	庶民心灵与正义之寄托 歧视型社会下妇女自我解放之道

为便于比较起见，此处所称中国学者，限于现存最早文献史记作者西汉司马迁以降之历代正史作者。资料来源：本文作者自行整理。

三 结论

外国学者研究泰山朝圣议题,普遍重视田野调查,因此北京与泰安是两个研究重心。³⁸透过两地的研究机构与博物馆之典藏资料进行文献分析,乃是中国学者与外国学者之共通处。然而文献数据相同的情况下,出现不同的诠释结论,正好提供吾人不同视角参考。相同史料得出不同的论证,其效用在于提供学者相互补充印证之学术材料。³⁹另一个效用则是提供决策者降低误判的机率,研究为什么泰山之外国旅客人数远低于黄山与桂林,不能仅从奇山秀水之比较观点,了解外国人心目中的泰山,可以更贴近外国旅客之市场需求。

首先,外国学者认为,中国古代的地方小区透过朝圣与诸多庙会节庆仪式以及募款与建庙等活动,确立了寺庙神职人员之存在正当性与必要性。于是地方官员 菁英(有功名之仕绅)以及神职人员形成了地方崇拜的三角权力关系。当信仰崇拜与政治进行紧密的连结,则民间信仰其实是统治者驾驭人民的工具。

泰山有三多,寺庙多,题刻多,帝王旅游多。泰山的寺庙林立与皇帝题刻印证外国学者的权力三角关系论。泰山海拔1545公尺,由于矗立于山东平原,凸显其气势与威严。泰山周边寺庙林立,主要寺庙包括岱庙,碧霞祠,玉皇顶等,均具有浓厚之神话色彩。这些佛教与道教并立之庙宇显示中国古代民间信仰之多元与包容。另一方面也显示先民对于圣山之崇敬与期待。这些

38 美国学者达白安专书在谢词(Acknowledgements)提到撰写该书是以北京人民大学育史研究所、山东泰安市博物馆等地为主要研究基地,另外获得台湾图书馆与中研院之协助。Brian R. Dott, *Identity Reflections: Pilgrimages to Mount Tai in Late Imperial China*. Cambridge: Harvard University Asia Center, 2004, Acknowledgements.

39 相同材料得出不同的结论常见于中外学者对于历史观点之诠释。例如中国主流观点认为中、韩两国自古以来乃兄弟之邦。但是已故著名日本研究清朝外交史学者坂野正高认为清朝开国者为建立朝贡国地带,1644年女真人入关建立清朝之前,于1637年“征服”朝鲜。由此可见近代中韩关系是主从或对等?中外观点迥异。坂野正高著,陈鹏仁、刘崇棣译,《近代中国政治外交史》,台湾商务印书馆,2005,第261页。

代。性别不平等与相对剥削感是妇女共同的无奈。

有别于正史之帝王史观与男性史观，美籍学者达白安的泰山研究专书为中国妇女留下一个有系统、有意义的论述。泰山朝圣展现了多元化社会意义，因朝圣之名，中国社会各阶层上自皇帝下至百姓妇女各取所需。一座圣山有如此多元之社会意义，在五岳之中，难怪达白安选择泰山为研究对象，藉此凸显帝王统治与庶民文化兼容并蓄之美。⁴²

(葛传宇：台湾育达商业科技大学高级讲师)

42 泰山兼容并蓄帝王与庶民文化之说来自达白安专书研究结论 “This work differs from other studies of Mount Tai not only by not focusing just on the elite but also by not excluding them. This balance and the ability to study an ‘institutional node’ and subordinate groups at the same time is largely a product of the characteristics of the site itself.” Brian R. Dott, *Identity Reflections: Pilgrimages to Mount Tai in Late Imperial China*, p. 230.